

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D' ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR TERTIAIRE

CORRIGÉ

DOCUMENT :

**EDUCATION EXPERTS AGAINST CLASS
COMPUTERS**

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer ces consignes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

→ *commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications de ce document afin d'harmoniser les pratiques.*

→ *effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (e.g. + ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.*

→ *ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.*

A - COMPRÉHENSION : RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)
--

*Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.*

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Retrait de tout ou partie, selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

Répartition des points et éléments de réponse

A1 = 1 point (0,5 pt par élément d'information)

Le Fettes College d'Edimbourg est cité dans cet article car il s'agit de l'ancienne école de Tony Blair et c'est le premier établissement écossais à vouloir remplacer les cahiers et les crayons par des ordinateurs portables.

A2 = 3 points (1 point par argument)

Non car, selon Nick Seaton, la généralisation de l'usage des ordinateurs à l'école conduit à l'abaissement du niveau scolaire des élèves. Elle réduit leur compétence en orthographe et en grammaire. Elle réduit la nécessaire interaction entre le maître et ses élèves.

A3 = 3 points (1 point par argument)

Non car, selon Martin Rawson, l'utilisation excessive de l'ordinateur engendre des problèmes de santé (obésité, fatigue oculaire). Elle étouffe la créativité. De nombreux universitaires recommandent de réduire cette utilisation.

A4 = 2 points

Ils contestent le fait que les ordinateurs puissent gêner la formation des enfants. Ils peuvent au contraire renforcer leur motivation et jouer un rôle très important dans l'enseignement, à condition de rester un outil parmi d'autres et d'être utilisés avec prudence et à bon escient sous la responsabilité de maîtres qualifiés.

B - COMPRÉHENSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)
--

1. When its pupils return after the Christmas break, all their work will be carried out on computers.
2. The benefits of providing every state school pupil with a laptop are also under investigation in Scotland.
3. The Scottish Education authorities, which spend £30 million every year on information technology, disagree that computers may hinder the education of kids.

Le passage à traduire est divisé en **3** unités, indépendantes pour la notation. **1 point** par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou **1 point maximum par unité de traduction** en fonction de la gravité des erreurs commises.

- * Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de **1** point.
- * Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - e.g. erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de **0,5** point par erreur, avec un maximum de **1** point par unité de traduction.
- * Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de **0,25** point par erreur, avec un maximum de **1** point par unité de traduction.
- * Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- * Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- * Ne pas pénaliser les inexactitudes ou maladroresses qui ne nuisent pas au sens, ni les erreurs d'orthographe occasionnelles.

C - EXERCICE : 2 points (0,5 point par bonne réponse)
--

1. Scotland **spent** 30 million on information technology last year.
2. Laptop computers **will replace** books in the near future.
3. The human brain can't **be replaced** by a computer.
4. Educational standards could **be lowered** by the over-use of computers.

D - EXERCICE : 2 points (0,5 point par bonne réponse)
--

1. Pupils **can** always exchange their computer if it does not work.
2. Students with laptops **may/might** develop serious health problems.
3. You **must** master spelling and grammar
4. Schools **should** find trained teachers if they want to use new technologies.

E - EXPRESSION : PRODUCTION EN ANGLAIS (4 points)
--

Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation

* **accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.

* **correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladroresses et inexactitudes.

Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au **maximum d'un point** en cas de réponse comportant **4** erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.